

# Vertedero de Orange County: noticias para residentes de la zona

El Florida Department of Health presenta el informe preliminar sobre ácido sulfhídrico

Noviembre de 2016



## ¿Cuál es el problema en el vertedero?

El vertedero de Orange County está ubicado en 5901 Young Pine Road, aproximadamente a 21 kilómetros al sudeste del centro de Orlando. El vertedero se inauguró en 1971.

En abril de 2013, el condado comenzó a mezclar escombros de construcciones y demoliciones (C&D) con desechos municipales. Entre los escombros de C&D se incluyen muros en seco, que contienen materiales que al humedecerse y descomponerse emiten ácido sulfhídrico (H<sub>2</sub>S).

En 2015, el condado empezó a recibir quejas de los habitantes que residen en zonas cercanas al vertedero sobre

olor a "huevo podrido" en el área. Los asesores del condado descubrieron que el olor provenía del H<sub>2</sub>S. Desde entonces, el condado trabaja para disminuir los olores del vertedero. Hasta el momento:

- Dejaron de mezclar escombros de C&D con residuos domésticos.
- Instalaron pozos de captación de gases.
- Mejoraron el drenaje del vertedero.
- Aplicaron más tierra para cubrir los desechos.
- Utilizaron un neutralizador de olores.

A mediados de julio de 2016, el condado instaló tres monitores de aire para evaluar la presencia de H<sub>2</sub>S. En agosto de 2016, el condado comenzó a publicar los resultados semanales de las pruebas que realiza.

## ¿Qué debe saber?

El informe preliminar del Department of Health indica:

- Que los niveles de H<sub>2</sub>S obtenidos cerca del vertedero entre el 21 de julio y el 19 de octubre no pudieron haber provocado problemas de salud tales como dolores de cabeza, irritación de nariz/garganta o problemas respiratorios.
- Desde julio de 2016, los residentes de zonas aledañas perciben regularmente el marcado olor a huevo podrido del H<sub>2</sub>S. Los niveles de H<sub>2</sub>S en la comunidad cercana superaban regularmente el umbral de olor. Sin embargo, el umbral de olor está muy por debajo de los niveles que pueden causar problemas de salud.
- El Department of Health no puede determinar el impacto en la salud en las zonas cercanas al vertedero antes de julio de 2016.

## ¿Qué sucede a continuación?

El Department of Health brindará una jornada de puertas abiertas el 15 de noviembre, considerará los comentarios del público sobre el informe preliminar y luego emitirá un informe final.

*Obtenga más información sobre el informe preliminar del Department of Health en una **jornada informal de puertas abiertas, el 15 de noviembre** en el Orange County Utilities Administration Building, 9150 Curry Ford Road. Asista en el horario que prefiera, entre las 3:00 y las 7:30 p. m. Los comentarios del público sobre el informe preliminar se reciben hasta el 9 de diciembre.*

## ***¿Por qué participa el Florida Department of Health?***

En febrero de 2016, un residente de la zona envió una queja al Florida Department of Health por dolores de cabeza e irritación en la garganta. Los medios de Orlando informaron preocupaciones similares de otros residentes.

En marzo de 2016, el Departamento acordó evaluar el riesgo a la salud pública. El Departamento informó que las pruebas de aire del condado eran muy poco frecuentes como para poder evaluar el riesgo a la salud. El Departamento recomendó evaluar los niveles de H<sub>2</sub>S día y noche, cada 30 minutos, durante tres meses.

En julio de 2016, el condado comenzó a controlar el aire en tres barrios cercanos.

El 31 de agosto de 2016, el personal del Departamento visitó el vertedero y los barrios aledaños.

El Departamento ahora tiene un informe de salud preliminar, en el cual se evalúa el riesgo a la salud relacionado con los niveles de H<sub>2</sub>S calculados desde julio hasta octubre. El Departamento brindará una jornada de puertas abiertas el 15 de noviembre para responder preguntas sobre los resultados del informe preliminar. Esta jornada de puertas abiertas presentará afiches con información y les brindará a los habitantes la oportunidad de hablar individualmente con el personal del Departamento. El informe final considerará los comentarios del público y las preocupaciones en materia de salud.

### ***Para obtener más información***

**Sobre el informe preliminar del Department of Health, póngase en contacto con:** Debby Tipton, especialista de salud: llame gratis al 877-798-2772 o envíe un correo electrónico a: PHToxicology@FLHealth.gov

**Sobre el control de H<sub>2</sub>S, póngase en contacto con:** Jim Becker, Orange County Utilities Department, Solid Waste Division: llame al 407-254-9660 o envíe un correo electrónico a: Jim.Becker@ocfl.net

**Sobre los resultados de la prueba de H<sub>2</sub>S:** Véalos en línea: [ocfl.net/landfillodor](http://ocfl.net/landfillodor) (Haga clic en el enlace de los títulos en la parte superior de la página para ver los últimos resultados)

*Visite el Florida Department of Health en línea en: [hazwaste.floridahealth.gov](http://hazwaste.floridahealth.gov)*

*Cuéntenos sus preocupaciones de salud relacionadas con el H<sub>2</sub>S:*

*-- Llame al 877-798-2772 (gratis)*

*-- Envíe un correo electrónico a [PHToxicology@FLHealth.gov](mailto:PHToxicology@FLHealth.gov)*

## ***Cómo evalúa el Department of Health el riesgo a la salud provocado por la exposición a los químicos:***

El Departamento revisa los resultados de las pruebas de aire, suelo y agua para calcular el riesgo a la salud de las personas potencialmente expuestas a los agentes químicos. Se comparan los resultados de las pruebas con las normas nacionales, establecidas muy por debajo de los niveles que causan o podrían causar efectos nocivos en la salud. Estas normas protegen a las personas más sensibles como, por ejemplo, los niños. Si los químicos no se encuentran presentes en niveles lo suficientemente altos como para dañar a los grupos más sensibles, tampoco es probable que dañen a los adultos saludables.

La evaluación del Departamento no es:

- Un examen médico.
- Una revisión de informes médicos.
- Un estudio sobre la salud de la comunidad.
- Una encuesta sobre salud de puerta en puerta.
- Un estudio de salud de empleados actuales o ex empleados.
- Un plan de limpieza.

El Departamento no:

- Sanciona ni impone leyes o reglas sobre químicos o contaminación.
- Brinda servicios médicos a las personas que están en contacto con químicos.

Una vez que el Departamento emite un informe, se transmiten al público los resultados y las recomendaciones. También se aconseja a las personas sobre cómo protegerse del contacto con químicos.



Noviembre de 2016

**Comentarios sobre el ácido sulfhídrico (H<sub>2</sub>S) proveniente del vertedero de Orange County en Orlando**

**MARQUE CON UN CÍRCULO UNA RESPUESTA PARA CADA PREGUNTA:**

1. Obtuve más información sobre el riesgo a la salud del H<sub>2</sub>S que proviene del vertedero de Orange County.
 

|    |            |      |    |
|----|------------|------|----|
| Sí | Mayormente | Algo | No |
|----|------------|------|----|
2. Me enteré de que el Departamento considera que los niveles de H<sub>2</sub>S medidos cerca del vertedero no podrían causar daños a la salud o enfermedades.
 

|    |            |      |    |
|----|------------|------|----|
| Sí | Mayormente | Algo | No |
|----|------------|------|----|
3. Me enteré de que desde julio de 2016 los residentes de zonas aledañas perciben regularmente el marcado olor a huevo podrido del H<sub>2</sub>S, pero en niveles que no llegarían a dañar la salud.
 

|    |            |      |    |
|----|------------|------|----|
| Sí | Mayormente | Algo | No |
|----|------------|------|----|
4. Me enteré de que el Departamento no puede determinar la amenaza a la salud que supuso el H<sub>2</sub>S en el pasado.
 

|    |            |      |    |
|----|------------|------|----|
| Sí | Mayormente | Algo | No |
|----|------------|------|----|
5. Me enteré de que puedo enviar comentarios sobre el informe preliminar del Departamento.
 

|    |            |      |    |
|----|------------|------|----|
| Sí | Mayormente | Algo | No |
|----|------------|------|----|

Mis preocupaciones de salud relacionadas con el vertedero de Orange County son:

---



---



---



---



---



---

**Opcional (para poder contactarnos con usted en el futuro, si es necesario)**

Nombre: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_  
 Domicilio: \_\_\_\_\_ Ciudad: \_\_\_\_\_ Código postal de FL: \_\_\_\_\_

Complete este formulario, pliéguelo en tres, péguelo con una cinta o engrapadora, coloque un sello postal y envíelo por correo a la dirección que figura en el reverso de esta página. O ahorre un sello y llame a nuestro número gratuito (877-798-2772) para hacernos sus comentarios o envíelos por correo electrónico a PHToxicology@FLHealth.gov.

-----Plegar aquí-----

Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_ Estado \_\_\_\_\_ Código postal \_\_\_\_\_

**COLOQUE  
EL FRANQUEO  
DE PRIMERA  
CLASE AQUÍ**

Debby Tipton  
Florida Department of Health  
Public Health Toxicology  
4052 Bald Cypress Way, Bin A12  
Tallahassee, FL 32399-1720

-----Plegar aquí-----